

Ciribiribin

(チリビリビン)

Parole di C. Tiochet

Musica di Alberto Pestalozza

Su, finiscila coi baci,
bel moruccio birichin!
E non vedi tu la luna
che dal ciel fa capolin?
E se pur la luna spia,
noi lasciamola guardar;
anzi il pallido suo raggio
ci consiglia a seguitar!

Ma poi... chi sà...? Cosa dirà...?
Eh! via... dirà... Cosa dirà?

Ciribiribin, Ciribiribin, Ciribiribin,
Ciribiribin, che bel faccin,
che sguardo dolce ed assassin!
Ciribiribin, che bel nasin,
che bei dentin, che bel bocchin!
Ciribiribin, che bel nasin,
che bei dentin, che bel bocchin!
Ciribiribin, Ciribiribin, Ciribiribin,
che bel bocchin!

さあ、口づけはおしまい、
素敵な色黒の腕白さん
見えないの？ お月さまが
空に小さな顔を出したのが。
月が覗いてたって
覗かせておけばいい
それどころかあの青白い輝きは
もっと続けなよとけしかけてる。

だけどそうなら……わからない
なんて言うかしら？ なんて……

チリビリビン、チリビリビン……
チリビリビン、なんて美しい顔
なんて甘く魅惑的な眼差し
チリビリビン、なんて美しい鼻
なんて美しい歯、なんて美しい口
チリビリビン、なんて美しい鼻
なんて美しい歯、なんて美しい口
チリビリビン、チリビリビン……
なんて美しい口。

(1)	su	さあ
(2)	finire	終える
(3)	bacio	口づけ
(4)	bello	美しい
(5)	moruccio	浅黒い
(6)	birichino	いたずらっ子
(7)	vedere	見える
(8)	luna	月
(9)	cielo	空
(10)	fare capolino	顔を覗かせる
(11)	se pure	たとえ～でも
(12)	spiare	覗く
(13)	guardare	見る
(14)	anzi	それどころか
(15)	pallido	青白い
(16)	raggio	光線
(17)	consigliare	勧める、助言する
(18)	seguitare	先を続ける
(19)	poi	後で
(20)	chi sà	わからない
(21)	cosa	何（疑問詞）
(22)	dire	言う
(23)	che	なんと～な（感嘆文）
(24)	faccino	顔
(25)	sguardo	視線
(26)	dolce	甘い
(27)	assassino	惱殺的な
(28)	nasino	鼻
(29)	dentino	歯
(30)	bocchino	口